

КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ЕЛИМИНИРАЊЕ НА СИТЕ ФОРМИ ДИСКРИМИНАЦИЈА ВРЗ ЖЕНИТЕ

приет и одобрен со резолуцијата 54/4 од 6 октомври 1999 и отворен за
ратификација и пристапување на 10 декември 1999)

Стапи во сила на 22 декември 2000, во согласност со членот 16

Земјите членки на овој Протокол,

Констатирајќи дека Повелбата на Обединетите нации ја реafirмира вербата во основните права на човекот, во достоинството и вредноста на човековата личност и во еднаквоста на правата меѓу мажите и жените,

Констатирајќи истовремено така дека Универзалната декларација за правата на човекот прокламира дека сите човечки суштества се раѓаат слободни и еднакви во достоинството и правата и дека секој човек има право да ги ужива сите права и слободи утврдени во Декларацијата, без никакви разлики, вклучително и разлики врз основа на нивниот пол,

Поисетиувајќи дека меѓународните пактови за човековите права и меѓународни инструменти за правата на човекот ја забрануваат дискриминација врз основа на полот,

Поисетиувајќи исто така дека Конвенцијата за елиминирање на сите форми на дискриминација врз жените (во понатамошниот текст: *Конвенцијата*) со која државите членки ја осудуваат дискриминацијата врз жените во сите нејзини форми и се согласуваат да постигнат, преку сите соодветни средства без одлагање, политика на елиминирање на дискриминација врз жените,

Поиврдувајќи ја својата решеност да обезбедат целосно и рамноправно уживање на сите човекови права и основни слободи за секоја жена, и да преземат ефикасна акција за спречување на кршењето на овие права и слободи,

Се согласиле на следново:

Член 1

Секоја земја членка на овој Протокол (во понатамошниот текст: *земја членка*) ја признава надлежноста на Комитетот за елиминирање на дискриминација врз жените (во понатамошниот текст: *Комитетот*), да ги прима и разгледува претставките поднесени согласно со членот 2.

Член 2

Претставките може да бидат доставени од страна или во име на поединци или група на поединци кои се под надлежност на земја членка, а кои тврдат дека се жртви на кршење на било кое од правата утврдени со Конвенцијата од страна на таа земја членка.

Член 3

Претставките треба да бидат поднесувани во писмена форма и не може да бидат анонимни. Претставка која е поднесена против некоја земја која е членка на Конвенцијата, но не е членка на овој Протокол, нема да биде прифатена од страна на Комитетот.

Член 4

1. Комитетот нема да разгледува претставка пред да утврди дека се исцрпени сите достапни домашни правни лекови, освен ако примената на таквите лекови неразумно се одолговлекува или ако постои веројатност дека помошта нема да биде ефикасна.
2. Комитетот ќе ја прогласи претставката за неприфатлива доколку:

о прашање или тоа е предмет на постапување во рамките на
или решавање;
Конвенцијата;
образложена;
и поднесување на претставка;

(д) фактите кои се предмет на претставката настанале пред датумот на стапување на сила на предметниот Протокол за таа земја членка, освен кога тие факти продолжиле и после тој датум.

Член 5

1. Во секој момент, по приемот на претставката, а пред да донесе одлука за предметот, Комитетот може до засегнатата земја членка да поднесе барање за преземање на потребните временни мерки со кои би се спречило да дојде до ненадоместлива штета за жртвата на наводното кршење на правата.
2. Кога Комитетот го користи своето право согласно ставот 1 на овој член, тоа не прејудиира одлука за прифатливоста или за предметот на претставката.

Член 6

1. Освен ако Комитетот одлучи дека претставката е неприфатлива без да се обрати до засегнатата земја членка, и под услов ако поединецот или поединците се согласиле нивниот идентитет да и се соопшти на земјата членка, Комитетот доверливо ја запознава земјата членка со секоја претставка која е доставена согласно овој Протокол.
2. Земјата членка која ја примила претставката, во рок од шест месеци до Комитетот ќе поднесе писмено објаснување или изјава која го појаснува предметот на претставката или правниот лек, доколку постои, кој можел да биде искористен во земјата членка.

Член 7

1. Претставките поднесени согласно овој Протокол Комитетот ќе ги разгледува земајќи ги предвид сите достапни информации обезбедени од страна на поединците или групите на поединци и од страна на земјите членки, под услов ваквите информации да се проследат до заинтересираните страни.
2. Разгледувањето на претставките согласно овој Протокол, Комитетот ќе го врши на затворени состаноци.
3. По разгледување на претставките, Комитетот своите ставови околу претставката, како и препораките, доколку ги има, ќе ги достави до заинтересираните страни.
4. Земјата членка ќе им посвети должно внимание на ставовите на Комитетот и на евентуалните препораки, и во рок од шест месеци до Комитетот ќе достави писмен одговор, заедно со информации за активностите кои ги презела врз основа на ставовите и препораките на Комитетот.
5. Комитетот може да ја покани земјата членка да достави дополнителни информации за мерките кои ги презела како одговор на неговите ставови и евентуални препораки, а доколку Комитетот смета дека е соодветно, истото да биде содржано во понатамошните извештаи на земјите членки согласно членот 18 од Конвенцијата.

Член 8

1. Ако Комитетот добие сигурни информации дека некоја земја членка сериозно и систематски ги повредува правата утврдени со Конвенцијата, тогаш тој ја повикува земјата да соработува при истражување на точноста на таквите информации и за таа цел да достави примедби кои се однесуваат на предметната информација.
2. Земајќи ги предвид примедбите кои ги поднела земјата членка како и сите други информации, Комитетот може да именува еден или повеќе свои членови да спроведат истрага и за тоа итно да го известат Комитетот. Кога околностите тоа го бараат и ако земјата членка е согласна, истрагата може да вклучи и посета на нејзината територија.
3. По разгледувањето на наодите од таквата истрага, Комитетот наодите, заедно со сите коментари и препораки, ќе ги проследи до земјата членка.
4. Засегнатата земја членка ќе поднесе свои примедби до Комитетот во рок од шест месеци од приемот на наодите, коментарите и препораките проследени од Комитетот.

доверливо и ќе се бара земјата членка да соработува во сите

Член 9

1. Комитетот може да ја повика земјата членка во својот извештај согласно членот 18 од Конвенцијата да ги вклучи и деталите околу сите мерки превземени како одговор на истрагата спроведена согласно членот 8 на овој Протокол.
2. По истекот на рокот од шест месеци предвиден со ставот 4, член 8, Комитетот може, доколку е потребно, да ја повика односната земја членка да го извести за мерките превземени како одговор на истрагата.

Член 10

1. Секоја земја членка може, во моментот на потпишување, ратификација или пристапување на овој Протокол да изјави дека не ја прифаќа надлежноста на Комитетот предвидена со членовите 8 и 9.
2. Секоја земја членка која дала изјава согласно со ставот 1 на овој член, може во секое време да ја повлече оваа изјава со известување до Генералниот секретар.

Член 11

Земјата членка ќе ги преземе сите соодветни чекори со кои ќе осигура дека поединците кои се под нејзина надлежност не се малтретирани или заплашувани како последица на поднесување претставка до Комитетот согласно овој Протокол.

Член 12

Комитетот во својот годишен извештај согласно членот 21 од Конвенцијата да приложи резиме за своите активности согласно овој Протокол.

Член 13

Секоја земја членка се обврзува дека Конвенцијата и овој Протокол ќе бидат општопознати и ќе им даде публицитет и дека ќе го олесни пристапот до информации за ставовите и препораките на Комитетот, особено за работи кои се однесуваат за земјата членка.

Член 14

Комитетот ќе донесе свој деловник за работа по кој ќе постапува при извршувањето на функциите кои му се доверени со овој Протокол.

Член 15

1. Овој Протокол е отворен за потпис за секоја земја која ја потпишала, ратификувала или и пристапила на Конвенцијата.
2. Овој Протокол подлежи на ратификација од било која земја која ја ратификувала или и пристапила на Конвенцијата. Инструментите за ратификација или пристапување ќе бидат депонирани кај Генералниот секретар на Обединетите нации.
3. Овој Протокол ќе биде отворен за пристапување од страна на било која држава која ја ратификувала или и пристапува на Конвенцијата.
4. Пристапувањето ќе стапи на сила со депонирање на инструмент за пристапување до Генералниот секретар на Обединетите нации.

Член 16

1. Овој Протокол ќе стапи на сила три месеци по депонирањето на десеттиот инструмент за ратификација или пристапување.

ќе го ратификува или ќе пристапи кон него по неговото стапи на сила три месеци по депонирањето на нејзиниот

Член 17

На овој Протокол не се дозволени никакви резерви.

Член 18

1. Секоја земја членка може да предложи амандман и да го достави истиот кај Генералниот секретар на Обединетите нации. Генералниот секретар во тој случај ќе го препрати доставениот амандман до земјите членки со барање да известат за својот став дали да се одржи Конференција на земјите членки за разгледување и гласање по предлозите. Доколу најмалку една третина од земјите членки се во корист на таквата конференција, Генералниот секретар ќе свика конференција под покровителство на Обединетите нации. Секој амандман усвоен од мнозинството на земји членки кои се присутни и гласаат на конференцијата, ќе биде поднесен до Генералното собрание на Обединетите нации за одобрение.
2. Амандманите ќе стапат на сила по нивното одобрување од страна на Генералното собрание и прифаќање од две третини на земјите членки на овој Протокол во согласност со нивните соодветни уставни постапки.
3. Кога амандман стапи на сила, тој ќе биде обврзувачки за оние земји кои го прифатиле, додека другите земји членки сèуште ќе бидат обврзани со одредбите на овој Протокол и на претходните амандмани кои ги прифатиле.

Член 19

1. Секоја земја може да го откаже овој Протокол во секое време со писмено известување до Генералниот секретар на Обединетите нации, кој потоа ќе ги информира другите земји членки и потписнички на Конвенцијата. Откажувањето ќе стапи на сила една година по приемот на известувањето на Генералниот секретар.
2. Откажувањето нема да ја ослободи земјата членка од примената на одредбите на овој Протокол за било која претставка поднесена согласно членот 2 или истрага покрената согласно членот 8 пред датумот на кој откажувањето влегува во сила.

Член 20

Генералниот секретар на Обединетите нации ќе ги информира сите држави за:

- (а) Потпишување, ратификација или пристапување кон овој Протокол;
- (б) Датумот на влегување во сила на овој Протокол и на било кој амандман согласно членот 18;
- (в) Секое откажување согласно член 19.

Член 21

1. Овој Протокол, чии арапски, кинески, англиски, француски, руски и шпански текстови се подеднакво автентични, ќе биде депониран во архивите на Обединетите нации.
2. Генералниот секретар на Обединетите нации ќе достави потврдени копии на Протоколот на сите земји наведени во членот 25 од Конвенцијата.